

Salmo de los miedos.

Puestos en tu presencia,  
y en un ataque de sinceridad  
nos disponemos a confesar nuestros miedos.

Los desgranaremos uno a uno,  
en comunidad,  
porque así, Señor,  
nos resulta, como comprenderás,  
más fácil reconocerlos.

- Yo tengo miedo...  
a perder mis seguridades,  
mis pequeños placeres,  
y me pongo nervioso cuando  
el cambio llega a mi vida.  
Pero Tú me dices  
que soy tu hijo, que me fíe de Ti.

- Yo tengo miedo...  
a lo que los demás piensan de mí,  
a ser juzgado negativamente,  
tengo miedo a fracasar,  
tengo miedo al compromiso.  
Pero Tú me dices,  
que soy tu hijo,  
que me abandone a Ti.

- A mí, me da miedo...  
el dolor, la enfermedad,  
las heridas emocionales...  
Pero Tú me dices,  
que soy tu hijo,  
y que te entregue mis desasosiegos.

- Me da miedo mostrarme vulnerable,  
aceptar mi pasado,  
hablar de mis debilidades.  
Me imagino enemigos,  
y salgo huyendo cuando  
debería afrontar los retos.  
Pero Tú me dices,  
que soy tu hijo,  
y que a través de mis flaquezas  
me haces compasivo con los demás.

- Tengo miedo de mis desencantos,  
de mis manías y fijaciones.  
Tengo miedo de que la tristeza me atrape.  
Y busco pequeñas compensaciones  
que alivien mi inquietud.  
Pero Tú me dices,  
que soy tu hijo,  
que permites las sombras,  
que curas en las heridas.

Salmo dei timori.

Ci mettiamo davanti a Te,  
e in un impeto di sincerità  
siamo pronti a confessare le nostre paure.

Lo faremo una per una,  
in comunità,  
perché così, Signore,  
è più facilmente per noi, capire,  
e riconoscerle.

Ho paura...  
di perdere le mie sicurezze,  
i miei piccoli piaceri,  
e divento nervoso quando  
cambia qualcosa nella mia vita.  
Ma Tu mi dici  
che sono tuo figlio, che mi devo fidare di Te.

Ho paura di...  
quello che gli altri pensano di me,  
essere giudicato negativamente,  
ho paura di fallire,  
ho paura di impegnarmi.  
Ma Tu mi dici:  
che sono tuo figlio,  
che devo fidare in Te.

Mi spaventa...  
il dolore, la malattia,  
le ferite emotive...  
Ma Tu mi dici:  
che sono tuo figlio,  
e vuoi che io ti dia le mie preoccupazioni.

Ho paura a mostrarmi vulnerabile,  
ad accettare il mio passato,  
a parlare delle mie debolezze.  
Immagino i miei nemici,  
e scappo quando invece  
dovrei affrontare le sfide.  
Ma Tu mi dici:  
che sono tuo figlio,  
e che attraverso le mie fragilità  
mi rendo simpatico agli altri.

Ho paura delle mie delusioni,  
delle mie manie e fissazioni.  
Ho paura che mi prenda la tristezza.  
E cerco piccoli compensi  
che placino la mia inquietudine.  
Ma Tu mi dici:  
che sono tuo figlio,  
Tu permetti le ombre,  
e Tu curi nelle ferite.

- Yo tengo miedo de no dar la talla,  
de defraudar a los que me rodean,  
y me encierro en mi zona de confort,  
me apodero de tus dones.

Pero Tú me dices,  
que soy tu hijo,  
que me quieres como soy,  
que me abra a tu gracia.

Y dice Dios:

Desde el vientre de tu madre te he llamado,  
te abrazo cada día,  
tu sangre fluye por mis venas,  
divido el mar para que pases,  
te llevo tatuado en la palma de mi mano...

Pero sólo puedo hacerlo  
si te fías de mí,  
si renuncias a creerte autosuficiente,  
si tienes corazón pobre,  
si aceptas ser mi hijo,  
si me das tu tiempo,  
si escuchas mi voz dentro de ti.

Ya no somos esclavos del miedo.  
Nos rescataste.  
Nos llevas a la tierra prometida.  
Nos liberas de la prisión del ego,  
para hacernos hijos tuyos.  
No por nuestros méritos,  
sino por tu amor.

Temo di non essere all'altezza,  
di deludere coloro che mi circondano,  
e mi chiudo in me stesso,  
mi sto impossessando dei tuoi doni.

Ma tu mi dici:  
che sono tuo figlio,  
che mi ami per come sono,  
che devo aprirmi alla tua grazia.

E Dio mi dice:

Dal grembo di tua madre ti ho chiamato,  
ti abbraccio ogni giorno,  
il tuo sangue scorre nelle mie vene,  
divido il mare per farti passare,  
ti ho tatuato sul palmo della mia mano...

Ma posso farlo solo  
se ti fidi di me,  
se rinunci a credere di essere autosufficiente,  
se hai un cuore povero,  
se accetti di essere mio figlio,  
se mi dai il tuo tempo,  
se senti la mia voce dentro di te.

Non siamo più schiavi della paura.  
Ci hai salvati.  
Ci porti nella terra promessa.  
Ci liberi dalla prigione dell'ego,  
per farci tuoi figli.  
Non per i nostri meriti,  
ma per il tuo amore.

*Traducción de Carla Trombetta.*